



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0204

Domenica 23.03.2008

Sommario:

◆ AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

◆ AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL SANTO PADRE AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 63 lingue:

● AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia, anche sotto la pioggia! Consideriamola come una grazia di Dio per la terra e non lasciamo spegnere la gioia nei nostri cuori!

Accogliete con fiducia la luce e la grazia del Signore Risorto, per far rinascere la speranza. Il Signore entri nelle vostre case e induca ciascuno a quella rinascita umana e spirituale che costituisce lo splendore di ogni famiglia, rinnovando sentimenti, propositi e opere di bene.

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde.

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all.

tedesco:

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch.

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de Jesucristo Resucitado.

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado.

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!]

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Ouschteren.

greco:

Χριστός ἀνέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z martwych stanął.

bulgaro:

Христос възкресе

macedone:

Христос Воскресна.

bielorosso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šventų Velykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

irlandese:

Beannacht na Cāsga dhuibh go léir.

romanès:

Lachi Patrači.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

ქრისტე აღვიშნა

turco:

Paskalya bayramini kutlarim.

arabo:

السيح قام حيا قام

etiopico-eritreo:

ጸናህ ሩህህ

ebraico:

הפסח הגדול

aramaico:

ܡܨܚܐ ܡܥܬܐ

հայկազ Նահապետ

armeno:

Քրիստոս Յարեալ ի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पास्का के शुभ कामनाएँ

tamil:

கிறிஸ்து உயிர்ப்பு நாளில் உலகம்

எல்லோருக்கும் என் வாழ்த்துக்கள்!

malayalam:

ഉയിർപ്പ് തിരുനാളിൽ എല്ലാവരും

ഹൃദയംഗമാല മംഗളങ്ങൾ

bengalese:

শুভ খ্রীস্টোজ (পূর্ব)

birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عیدِ پاستا مبارک ہو

cinese:

復活節快樂

giapponese:

復活節おめでとう！

coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mù'ng lé phuc sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා පාසික

ඔබට ආලෝමය!

tailandese:

ស៊ីងគីងឆ័យវាត៍ក
ដៃដៃវាត៍កពេញកុក្កុក្កុក.

indonesiano:

Selamat Paskah.

cambogiano:

ស៊ីងគីងឆ័យវាត៍ក
ដៃដៃវាត៍កពេញកុក្កុក្កុក.

filippino:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

maori:

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

samoano:

Ia manuia le Efeta.

esperanto:

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

guaraní:

Ña nerenyhe vy'agui, Aleluya

latino:

Resurrexi, et adhuc tecum sum. Alleluia!

[00469-XX.02] [Testo originale: Plurilingue]

[B0204-XX.02]
